

VACCINE INFORMATION STATEMENT

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענטס זענען אוועלעב אין אידיש און אנדערע שפראכן. זעט www.immunize.org/vis

סמאלפאקס/מאנקיפאקס וואקסין (JYNNEOS™): וואס איר דארפט וויסן

2. סמאלפאקס/מאנקיפאקס וואקסין (JYNNEOS™)

דער סמאלפאקס/מאנקיפאקס וואקסין (JYNNEOS™) ווערט פראדוצירט נוצנדיג אפגעשוואכטע לעבעדיגע וואקסינע ווירוסן און עס קען נישט פאראורזאכן סמאלפאקס, מאנקיפאקס, אדער סיי וועלכע אנדערע אנשטעקונגען קראנקהייט.

JYNNEOS™ איז באשטעטיגט דורך די Food and Drug Administration (FDA) (עסן און דראג אדמיניסטראציע) צו פארמיידן סמאלפאקס און מאנקיפאקס קראנקהייט ביי ערוואקסענע פון 18 יאר און עלטער וועלכע זענען אין א העכערע סכנה פון סמאלפאקס אדער מאנקיפאקס אינפעקציע. • די CDC רעקאמענדירט דעם JYNNEOS™ וואקסין פאר געוויסע לאבארעטאריע ארבייטער און עמערדזשענסי מאנשאפט מיטגלידער וועלכע קענען מעגליך אויסגעשטעלט ווערן צו די ווירוסן וועלכע פאראורזאכן אינפעקציעס פון די אַרטאָפּאָקסווירוסן. • די CDC רעקאמענדירט אז דער וואקסין זאל גענומען ווערן אין באטראכט צו געגעבן ווערן פאר מענטשן וועלכע גיבן דעם ACAM2000™ וואקסין פאר פאציענטן, אדער פאר אזעלכע וועלכע גיבן קעיר פאר פאציענטן וועלכע זענען אינפעקטירט מיט אַרטאָפּאָקסווירוסן.

דער JYNNEOS™ וואקסין ווערט געווענטליך געגעבן אלץ א סעריע פון 2 איינשפריצונגען, 4 וואכן אפגערוקט איינער פונעם אנדערן. מענטשן וועלכע האבן באקומען דעם סמאלפאקס וואקסין אין די פארגאנגענהייט וועלן מעגליך דארפן נאר 1 דאזע.

בוסטער דאזעס זענען רעקאמענדירט יעדע 2 אדער 10 יאר אויב א מענטש בלייבט אין אן אנגלייכע סכנה צו אויסגעשטעלט ווערן צו סמאלפאקס, מאנקיפאקס, אדער אנדערע אַרטאָפּאָקסווירוסן. אייער דאקטאר קען אייך גיבן מער אינפארמאציע.

3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט פאר דער וואס גיבט דעם וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין: • האט געהאט אן אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם סמאלפאקס וואקסין, אדער האט סיי וועלכע ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס • האט אן אפגעשוואכטע אימיון סיסטעם • איז טראגעדיג אדער טראכט אז זיי זענען מעגליך טראגעדיג אדער נירסט א בעיבי

1. פארוואס צו וואקסינירט ווערן?

דער סמאלפאקס/מאנקיפאקס וואקסין (JYNNEOS™) קען העלפן באשיצן קעגן סמאלפאקס, מאנקיפאקס, און אנדערע קראנקהייטן וועלכע ווערן פאראורזאכט דורך ווירוסן פון די אַרטאָפּאָקסווירוסן, אריינרעכענענדיג דעם וואקסינע ווירוס.

סמאלפאקס איז גאר אן ערנסטע קראנקהייט וואס ווערט פאראורזאכט דורך דעם וואריאָלע ווירוס. טייל מענטשן זענען פאר צו זיין אין סכנה פון זיין אויסגעשטעלט צו דעם ווירוס וואס פאראורזאכט סמאלפאקס, אריינרעכענענדיג מענטשן וועלכע ארבעטן אין עמערדזשענסי גרייטקייט שטעלעס און טייל לאבארעטאריע ארבייטער. דער ווירוס קען זיך פארשפרייטן פון איין מענטש צום אנדערן, פאראורזאכנדיג סימפטאמען וועלכע רעכענען אריין א פיבער און אן אויסשלאג אויף די הויט. פילע מענטשן וועלכע האבן געהאט סמאלפאקס אין די פארגאנגענהייט האבן זיך ערהוילט, אבער ארום 3 פון יעדע 10 מענטשן מיט די קראנקהייט זענען געשטארבן.

מאנקיפאקס איז א זעלטענע קראנקהייט מיט סימפטאמען וועלכע זענען ענליך צו- אבער מילדער פון די סימפטאמען פון סמאלפאקס. פונדעסטוועגן, קען מאנקיפאקס נאכאלץ זיין טויטליך. מאנקיפאקס איז אן אינפעקציע וואס פארשפרייט זיך צומאל אין אפריקע און אויסברוכן פון פעלער פון מאנקיפאקס געשעהן אפט אין אנדערע לענדער ווען עס ווערט אריבערגעברענגט דארט, אריינרעכענענדיג די פאראייניגטע שטאטן.

דער וואקסינע ווירוס קען פאראורזאכן קראנקהייט ווען מענטשן ווערן אויסגעשטעלט צו אינפעקטירטע מענטשן (צום ביישפיל זיין אויסגעשטעלט צו איינעם וואס איז לעצטנס וואקסינירט געווארן מיט ACAM2000™, אן אנדערע סארט סמאלפאקס וואקסין) אדער צו חיות. מענטשן וועלכע ארבעטן מיט דעם וואקסינע ווירוס אין לאבארעטאריעס קענען בטעות אויסגעשטעלט ווערן צום ווירוס, און אויב זיי ווערן אינפעקטירט, קענען זיי קראנק ווערן. פונדעסטוועגן, רוב וואקסינע ווירוס אינפעקציעס היילן זיך אליין אויס אן באהאנדלונג.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

5. וואס אויב עס געשעהט אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומען דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעהט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריגקייט צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט 1-800-911 און נעמט דעם מענטש צו די נאענסטע שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר.

אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער קענט איר דאס אליין טוהן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף www.vaers.hhs.gov אדער רופט 1-800-822-7967. VAERS איז געווינדעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.

6. שוץ מאסנאמען שאדן פארגוטיונג פראגראם

דער Countermeasures Injury Compensation Program (שוץ מאסנאמען שאדן פארגוטיונג פראגראם) איז א פעדעראלע פראגראם וואס קען העלפן באצאלן פאר קאסטן פון מעדיצינישע קעיר און אנדערע ספעציפישע אויסגאבן פון געוויסע מענטשן וועלכע האבן געליטן פון ערנסטע שאדן צוליב געוויסע מעדיצינישע אדער וואקסיןען. אויב איר זענט געשעדיגט געווארן פון דעם סמאלפאקס/מאנקיפאקס וואקסין, קענט איר לערנען מער איבער דעם פראגראם דורכן באזוכן דעם פראגראם'ס וועבזייטל אויף www.hrsa.gov/cicp, אדער דורכן רופן 1-855-266-2427 (855-266-CICP).

7. וויאזוי קען איך געוואויר ווערן מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטעיט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (FDA) (עסן און דראג אדמיניסטראציע) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- פארבינדט אייך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (צענטערס פאר קראנקהייט קאנטראל און פארמיידונג):
 - רופט 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) אדער
 - באזוכט די CDC'ס וועבזייטל אויף www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox.

אין טייל פעלער, קען אייער דאקטאר מעגליך באשליסן צו אפשטופן א רוטינע (פארן זיין אויסגעשטעלט) סמאלפאקס/מאנקיפאקס וואקסיןאציע מיט JYNNEOS™ ביז א צוקונפטיגע באזוך.

מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסיןירט ווערן. מענטשן וועלכע זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליך ווארטן ביז זיי ערהוילן זיך בעפארן באקומען א רוטינע (פארן זיין אויסגעשטעלט) דאזע פון דעם JYNNEOS™ וואקסין. אויב עס איז רעקאמענדירט געווארן פאר אייך צו באקומען דעם JYNNEOS™ וואקסין צוליבן זיין אויסגעשטעלט צו דעם מאנקיפאקס ווירוס, זאלט איר וואקסיןירט ווערן אפגעזעהן פון אויב אין דעם צייט האט איר אנדערע קראנקהייטן, זענט טראגעדיג, נויסט א בעיבי, אדער האט אן אפגעשוואכטע אימיון סיסטעם.

דער JYNNEOS™ וואקסין קען געווענטליך געגעבן ווערן אן זיך רעכענען מיט די צייטן ווען אנדערע וואקסיןען ווערן געגעבן. פונדעסטוועגן, געוויסע מענטשן וועלכע האבן גרעסערע אויסזיכטן פון א געזונטהייט צושטאנד וואס ווערט גערופן מייאָקארדייטיס (אויפגעשוואלענע הארץ מוסקל), אריינרעכענענדיג עלטערע יונגלעך אדער יונגע ערוואקסענע מענער, וועלן מעגליך נעמען אין באטראכט צו ווארטן 4 וואכן נאכן באקומען דעם JYNNEOS™ וואקסין בעפארן באקומען געוויסע COVID-19 וואקסיןען. אויב עס איז רעקאמענדירט געווארן פאר אייך צו באקומען דעם JYNNEOS™ וואקסין צוליבן האבן געווען אויסגעשטעלט צו דעם מאנקיפאקס ווירוס, זאלט איר וואקסיןירט ווערן אפילו אויב איר האט לעצטנס באקומען א COVID-19 וואקסין.

4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- רויטליכקייט, ווייטאג, געשווילעכץ, און קראצן דארט וואו די איינשפריץ איז געגעבן געווארן זענען די אפטסטע זאכן וואס געשעהן נאכן באקומען דעם JYNNEOS™ וואקסין.
- פילן אויסגעמוטשעט (מידקייט), קאפוויי, און ווייטאגן אין די מוסקלען קענען אויך צומאל געשעהן נאכן באקומען דעם JYNNEOS™ וואקסין.

מענטשן חלש'ן צומאל נאך מעדיצינישע פראצעדורן, אריינרעכענענדיג וואקסיןאציע. זאגט פאר אייער דאקטאר אויב איר באקומט א שווינדל אדער אויב אייער זעהן טוישט זיך אדער אויב איר הערט קלינגען אין די אויערן.

אזוי ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

איר קענט זיך איינשרייבן אין V-safe נאכן באקומען סיי וועלכע דאזע פון דעם JYNNEOS™ וואקסין דורכן נוצן אייער סמארטפאָן און גיין צו vsafe.cdc.gov. V-safe איז א זיכערהייט נאכפאלגונג סיסטעם וואס לאזט אייך מיטטיילן מיט די CDC וויאזוי איר, אדער אנדערע אויף וועם איר זענט פאראנטווארטליך, פילן נאכן באקומען א JYNNEOS™ וואקסין. פאר מער אינפארמאציע, באזוכט www.cdc.gov/vsafe.

Yiddish translation provided by Immunize.org

